

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 49 (2022)
Heft: 5

Rubrik: Swiss Community

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

“El futuro de la democracia”, tema central del Congreso

Para asegurar el futuro de la democracia suiza, es necesario involucrar a los jóvenes, incluidos los de la Quinta Suiza. Este es uno de los mensajes clave del Congreso de los Suizos en el Extranjero 2022, que se celebró en Lugano.



Luis Alberto Gostin Krämer (Chile) y Jacqueline Siffer (EE. UU.), del Parlamento de los Jóvenes Suizos en el Extranjero (PJSE), abogaron en Lugano por la implicación de los jóvenes en la política. Foto Adrian Moser

Contacto directo, encuentros personales, búsqueda conjunta de soluciones: tras una larga pausa debida a la pandemia de coronavirus, el 98.º Congreso de los Suizos en el Extranjero volvió a reunir a representantes de la Quinta Suiza, este 20 de agosto pasado. El tema central de los debates fue del futuro de la democracia. “Hoy hemos experimentado ‘en tiempo real’ lo que significa la palabra ‘democracia’: intercambio y debate, por encima de las divergencias de opinión e independientemente de si se vive en Suiza o en el extranjero, e incluso de si se es suizo o no”. Con estas palabras, Ariane Rustichelli, Directora de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE), sacó sus propias conclusiones del congreso.

Previamente, en los debates y talleres, se habían elaborado diversas declaraciones clave en torno al tema del congreso, en las que se ponía de relieve la importancia de la participación política. Filippo Lombardi, Presidente de la OSE, declaró: “Para que nuestra democracia, única en su género, tenga continuidad y pueda seguir prosperando, necesitamos que los jóvenes de la

Quinta Suiza se involucren y participen activamente en su concepción”. En el congreso, los miembros del Parlamento de los Jóvenes Suizos en el Extranjero (*Youth Parliament of the Swiss Abroad: YPSA*) abogaron por el derecho al voto desde los 16 años. Ariane Rustichelli consideró que esta solicitud debía acogerse con apertura y confianza.

El recurrente problema del voto electrónico

Para participar en la política, el derecho al voto es fundamental. En Lugano, los aproximadamente 400 participantes en el congreso, procedentes de 40 países, volvieron a insistir en que no se les dificulte o imposibilite el ejercicio de los derechos políticos que les otorga Suiza. Es improbable que en las elecciones federales de 2023 sea posible votar por vía electrónica, lo que significa que muchos suizos residentes en el extranjero *de facto* quedarán excluidos de la votación. Con todos los matices que se imponen, también se comparó la situación de los suizos en el extranjero con la de los extranjeros re-

sidentes en Suiza: un cuarto de los habitantes permanentes de Suiza también están excluidos de la concertación política. Esto constituye “un riesgo” y “un problema para la democracia”, afirmó el historiador Kijan Espahangizi. Nadie mejor que los suizos en el extranjero puede comprender que la “pertenencia múltiple” no es sinónimo de “conflicto de lealtad”. Participar en las decisiones políticas, tanto en el país de residencia, como en el de origen, refuerza la democracia, aseveró el historiador.

A una conclusión similar llegó el Presidente de la Confederación Ignazio Cassis en su discurso inaugural, aunque con palabras diferentes. Los suizos en el extranjero, declaró el Presidente, ven a Suiza desde una perspectiva exterior, y esto nos enriquece con nuevos enfoques y puntos de vista. De esta manera allanan el camino “para que Suiza también pueda aprender de otros países”.

(MUL)

Libre circulación de personas: la Quinta Suiza exhorta al Consejo Federal

El Consejo de los Suizos en el Extranjero insta al Consejo Federal a adoptar una postura firme para que se mantenga la libre circulación de personas. Están en juego los derechos de los 450 000 suizos que viven en la UE.

En su reunión del 19 de agosto en Lugano, el CSE (el “Parlamento” de la Quinta Suiza) expresó su “extrema preocupación” por el estado de las relaciones entre Suiza y la Unión Europea. La ruptura de las negociaciones sobre un acuerdo marco con la UE le hace temer repercusiones especialmente graves para los 450 000 suizos que viven en la UE. Por tal motivo, el CSE solicita al Consejo Federal, mediante resolución unánime, que adopte una estrategia clara y transparente a

¿Quién estará sujeto a la nueva normativa suiza sobre donación de órganos?

favor de la libre circulación de personas. Hoy por hoy, los ciudadanos suizos que viven en la UE se benefician directamente y de muy diversas maneras del Acuerdo sobre Libre Circulación de Personas (ALCP) entre Suiza y la UE: por ejemplo, en materia de empleo, impuestos, prestaciones sociales y reagrupación familiar. Ante esta situación, el Presidente de la OSE, Filippo Lombardi, no tiene la más mínima duda: “La libre circulación de personas debe mantenerse a toda costa”.

Primeros efectos negativos

El CSE está preocupado, porque ya se están manifestando las primeras consecuencias negativas para Suiza de la ruptura de las negociaciones con la UE, de mayo de 2021. Ejemplo de ello es la marginación de Suiza en el programa de investigación *Horizon Europe* (ver página 4). Además, afirmó en Lugano el ex Embajador suizo y alto diplomático Alexis Lautenberg, el entorno de las negociaciones ha cambiado –globalmente– en detrimento de Suiza. El Brexit, continuó, ha venido a complicar la situación: mientras que el Reino Unido proclama su voluntad de “estar fuera”, Suiza desea, en principio, cooperar estrechamente con la UE. Pero desde el Brexit, la posición de Suiza se ha “erosionado totalmente”. Aunque es concebible que la UE desarrolle un concepto global para sus relaciones con terceros países, puntualizó Lautenberg, es dudoso que tal concepto pueda satisfacer las necesidades de Suiza.

La e-ID tiene el viento en popa

En Lugano, el CSE también se pronunció en torno a la identificación electrónica (e-ID), en cuyo lanzamiento está trabajando Suiza. El CSE se manifestó claramente a favor de este proyecto, ya que está a punto de desarrollarse –tras el fracaso de una propuesta inicial en las urnas– una e-ID respaldada por el gobierno. Desde el punto de vista del CSE, la e-ID está llamada a acelerar la democracia electrónica, allanando el camino para el voto electrónico, lo que redundará en beneficio de la Quinta Suiza. (MUL)

Más sobre el Congreso y la sesión del CSE: revue.link/lugano

Pregunta: Este verano, los electores suizos aprobaron el principio de presunción de consentimiento para la donación de órganos. Como ciudadana suiza residente en Alemania, no me queda claro hasta qué punto me concierne este cambio. ¿Se aplicará a todos los suizos, incluidos los que vivimos en el extranjero? ¿Qué ocurrirá cuando un ciudadano suizo fallezca en el extranjero? ¿Y cuando un turista extranjero muera durante su estancia en Suiza?

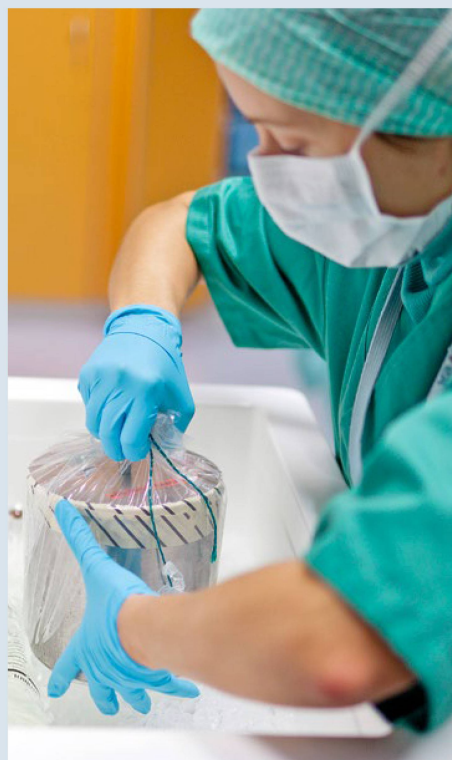
Respuesta: En la votación popular del 15 de mayo de 2022, los electores suizos se decantaron por el principio de presunción de consentimiento ampliada para el trasplante de órganos y tejidos. En el futuro, se asumirá que todos los fallecidos autorizan la donación de sus órganos y tejidos, excepto si en vida han declarado expresamente lo contrario. Por tratarse de un principio llamado “de presunción ampliada”, seguirá siendo necesario ponerse en contacto con los familiares del fallecido en caso de que no se haya registrado su voluntad. Estos pueden opo-

nerse a la extracción de órganos o tejidos, si estiman que el fallecido no hubiera deseado donarlos. Si no es posible contactar a los familiares, no se podrán realizar extracciones. Estos cambios entrarán en vigor a principios de 2024, como muy temprano.

Las normas sobre extracción de órganos y tejidos rigen con independencia de la nacionalidad; se aplican según el principio de territorialidad. En concreto, esto significa que el paradero de la persona en el momento del fallecimiento determinará a qué leyes estará sujeta. La votación de mayo no cambia nada al respecto. Por tanto, independientemente de la nacionalidad, la presunción de consentimiento tendrá validez para todos los que fallezcan en Suiza, ya sean turistas extranjeros, suizos residentes en el extranjero que visiten el país o personas con residencia fija en la Confederación.

A su vez, cuando un ciudadano suizo fallece en el extranjero, se aplican las leyes del lugar de defunción. La modificación de la ley suiza se inscribe en una tendencia a la que se adhieren cada vez más países europeos (con algunas excepciones, como Alemania): el principio de presunción de consentimiento. Por tanto, los suizos en el extranjero están invitados a informarse sobre las leyes que rigen en su país de residencia y, en dado caso, a consignar sus deseos en los registros o documentos correspondientes. Y para prepararse ante cualquier eventualidad en Suiza, pueden descargar y cumplimentar un carné de donante en la web de Swisstransplant, por ejemplo. Este permanecerá vigente tras la modificación de la ley.

El órgano de un donante se extrae del recipiente refrigerado poco antes del trasplante. Foto Keystone



Smilla Schär, Asistencia Jurídica de la OSE,
info@swisscommunity.org



“Mudarme a Suiza me dio libertad”

La suiza en el extranjero Brigitte König vino a Suiza desde Latinoamérica para su formación. Nos habla de sus experiencias.

“Crecí en Paraguay, en Sudamérica. Mi padre había conocido a mi madre en un viaje por el mundo y así emigró a Paraguay. Sin embargo, para él era muy importante que creciéramos hablando alemán. Por eso estudié en un colegio alemán. Las vacaciones escolares nos permitían viajar a menudo a Suiza para visitar a mis abuelos, por lo que, ya desde temprana edad, me familiaricé con las tradiciones de este país.

Cuando tenía 16 años, mi padre dijo que era el momento de mudarme a Suiza para empezar una formación. Sin embargo, no me sentía lo suficientemente madura y no estaba preparada para dejar atrás mi vida en Paraguay. Ya en 2016, con 18 años, y con sentimientos encontrados, viajé sola a Suiza. No fue hasta que llegué a Suiza cuando me di cuenta de que tenía por delante una fase completamente nueva en mi vida. Mis amigos, mi familia y mi chico se quedaron en Sudamérica. El paraguayo tradicional vive en el presente y no se preocupa por el mañana. La espontaneidad es una de sus principales cualidades y la puntualidad en Sudamérica significa “solo llego una hora tarde”. La puntualidad suiza me resultó difícil al principio. Sin embargo, al igual que otras ca-

racterísticas suizas, he llegado a apreciarla porque simplifica la vida cotidiana.

No tardé en darme cuenta de que Suiza es un país lleno de culturas muy diversas. En este pequeño país hay gente de todo el mundo, con diferentes religiones e idiomas. Me gustó esta variedad multicultural y me permitió descubrir muchas cosas nuevas.

Recién llegada a Suiza, trabajé como mesera en un restaurante de Bettmeralp, durante la temporada de invierno. Muchos de los empleados que trabajaban en la montaña venían de todo el mundo, por lo que conocí muy poco de la cultura suiza. Cuando terminó la temporada, me fui a vivir con mis abuelos y poco a poco pude establecer contactos a través del trabajo y el deporte. También pude hacer amistades, que me allanaron el camino y perduran hasta la fecha.

No sabía muy bien hacia qué profesión dirigirme ni en qué áreas veía mi futuro. Así que decidí hacer unas prácticas en una residencia de ancianos, en Rheinfelden. Después de mis prácticas, hice mi aprendizaje como administradora de hotel en Basilea, donde pude construirme mi propia vida, hacer contactos y cultivar amistades. El aprendizaje me permitió crecer como persona, en-

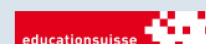
contrar mi pasión en el campo de la organización, planear rutinas diarias y ayudar en la asignación de tareas al personal.

Como no podía sufragar mis estudios, tuve que informarme sobre una beca. Me puse en contacto con varios organismos, entre ellos con mi cantón de origen, Argovia; pero desgraciadamente solo recibí respuestas negativas. A través de mi abuelo, me enteré de *educationsuisse*. Esta organización me ayudó a obtener becas por parte de la Fundación Willy Müller y del Fondo Hans Freiburghaus, de la Fundación para los Suizos en el Extranjero. Gracias a *education-suisse*, me independicé y pude concluir con éxito la formación que había elegido.

Mudarme a Suiza me dio libertad, en el verdadero sentido de la palabra, y me permitió hallar y seguir mi propio camino. Los distintos encuentros que hice han marcado mi vida y me han ayudado a encontrar mi propia identidad.

En septiembre empecé mis estudios de trabajo social a tiempo parcial, en la Escuela Técnica Superior de Ciencias Aplicadas del Noroeste de Suiza (FHNW), en Muttens. Sin embargo, sigo trabajando al 50 % como subjefa del servicio de desayuno.”

Educationsuisse ofrece a los jóvenes suizos y suizos en el extranjero asesoramiento sobre el tema “Formación en Suiza”.



educationsuisse
Alpenstrasse 26
3006 Berna, Suiza
info@educationsuisse.ch
www.educationsuisse.ch
+41 31 356 61 04



Fantásticas vivencias, nuevas amistades y muchísima acción gracias a los campamentos de verano

Tras dos años de interrupción, este año los campamentos de verano de la OSE han vuelto a ofrecer un sinfín de experiencias a los jóvenes suizos en el extranjero: en Fieschertal (VS), Jaun (FR) y en un campamento itinerante que recorrió toda Suiza.

La interrupción forzada, debido a la pandemia de coronavirus, de los tradicionales campamentos de verano del Servicio Juvenil de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) finalmente llegó a su fin en el verano de 2022. Un total de 110 jóvenes, de 40 países, participaron en tres campamentos de verano: en Fieschertal (VS), en Jaun (FR) y en el campamento *Swiss Challenge*, que recorrió toda Suiza.



Fondue de queso a cielo abierto

En el campamento de deporte y ocio de Fieschertal, los 46 participantes pasaron dos semanas increíbles en medio de las montañas valesanas. No se quisieron perder los conocidos y espectaculares puentes colgantes, ni las caminatas por la zona. Como es tradición en los campamentos del Servicio Juvenil, saborearon la comida típica suiza: por ejemplo, una clásica *fondue* de queso, que degustaron a cielo abierto. Aunque, en honor a la verdad, hay que reconocer que la cocina helvética tradicional no es del gusto de todos.

Una forma divertida de aprender idiomas

El segundo campamento de verano empezó a finales de julio, en Jaun (FR). Los 40 participantes exploraron el distrito de Gruyère durante dos semanas. La fórmula de este campamento era inédita, ya que por primera vez se combinó con un curso de idiomas. Así, cerca de la mitad de los participantes dedi-

caron sus mañanas a perfeccionar sus conocimientos de francés o alemán. Quienes decidieron prescindir de esta oferta educativa pudieron dedicarse a otras actividades interesantes. En el programa común, todos los participantes en el campamento disfrutaron



de innumerables momentos estelares: una visita a una fábrica de chocolate, caminatas, así como una amplia gama de deportes al aire libre: fútbol, baloncesto, voleibol, *kin-ball* y *frisbi ultimate*. Las fogatas y las noches bajo la tienda de campaña también fueron vivencias inolvidables.

Charlando con Ignazio Cassis

Por último, el 6 de agosto comenzó el popular campamento *Swiss Challenge*, que recorrió toda Suiza. 24 participantes viajaron por siete cantones y las cuatro regiones lingüísticas, en 16 días. Este año, el recorrido fue de Montreux a Berna, después hacia Davos y Lucerna, terminando en Lugano. Un momento estelar del campamento fue el encuentro con el Presidente de la Confedera-



ción Helvética, Ignazio Cassis (ver página 27). Fue mucho más que una mera sesión fotográfica: durante el encuentro, los jóvenes pudieron hacer todo tipo de preguntas a Ignazio Cassis. Estas abarcaron desde la declaración de la neutralidad de Suiza hasta el derecho de voto a los 16 años, pasando por el equipo de fútbol favorito del Presidente.

ANNEGERT VOIGT
Directora del Campamento Swiss Challenge

FABIENNE STOCKER
Servicio Juvenil de la OSE

Fotos: Danielle Liniger, Adrian Moser, puestas a disposición de la revista



Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE)
SwissCommunity
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza
+41 31 356 61 00
youth@swisscommunity.org
www.SwissCommunity.org



Debate

En Suiza, el 58% de la población vive en un piso de alquiler. Este dato, publicado en “Panorama suizo” 4/22, desató acaloradas reacciones entre los lectores, quienes supusieron que privaba entre ellos la falta de libertad y la insatisfacción. Nos dimos a la tarea de investigar: en 2021 se mediaron 11 000 casos –por ladridos, humo de barbacoa o ruidos de vecinos–. Esto representa un promedio de treinta expedientes diarios para todo el país, con más de cinco millones de inquilinos. Digamos que, en términos generales, sus vidas transcurren en armonía.



“La rica Suiza, país de inquilinos”

ALAIN SAMSON, SINGAPUR

¡Excelente artículo! Me he preguntado infinidad de veces por qué en Suiza vive tanta gente en un piso de alquiler. La observación de que esta elevada proporción es un indicador de riqueza (y no de lo contrario) me parece particularmente interesante. Viví en EE. UU. y el Reino Unido, donde las pensiones públicas son bajas, por lo que es importante ser dueño de una vivienda para poder gozar de una jubilación decorosa.

DANIEL GUT, ESPAÑA

¡Pobre rico suizo!... Siempre con un pie en la calle, en caso de que le rescindan el contrato o le vuelvan a subir el alquiler. La continua presión de no rebelarse contra el arrendador y no exigir jamás una bajada de precios... sin olvidar el horror de tener que compartir lavadora: ¡buf!

ANTHONY IGBETA, IRLANDA

Tener una numerosa población de inquilinos es una excelente idea para mantener a la gente en un cierto nivel de anormalidad. Ser dueño de tu casa te da una sensación de seguridad financiera; el gobierno suizo y los bancos se han encargado de impedir que los trabajadores puedan costearse su propia vivienda. Es terrible.

WILLY WILLEN, EE. UU.

No es de extrañar que tantos suizos tengan dificultades en la jubilación si deben pagar gran parte de su pensión al arrendador. En EE. UU., los jubilados han terminado de pagar su casa y disfrutan de la vida.

MATTHIAS NIKLAUS, CIUDAD DE MÉXICO

Suiza es un país densamente poblado, por eso los terrenos están por las nubes. Es comprensible que haya tantas viviendas en tan poco espacio. Es difícil establecer comparaciones con otros países. Muchos no pueden o no quieren endeudarse con un millón de francos para tener una vivienda propia. El alquiler es una buena opción en Suiza.

SABRINA MARCHIO STORZ, WA, EE. UU.

El equilibrio psicológico de los inquilinos suizos también es una cuestión relevante. ¿Cómo se sienten cuando llegan a casa a altas horas de la noche y no pueden ni ducharse? Tuve que ir a EE. UU. para darme cuenta de lo que era la verdadera libertad, y esto tiene mucho que ver con el hecho de poseer una vivienda propia.

PAUL GRAF, BRETAÑA, FRANCIA

Casi todos los emigrantes poseemos una preciosa casa unifamiliar, con su terreno alrededor. ¡Nos costaría mucho volver a Suiza!

El sistema suizo de pensiones: un edificio en permanente construcción

SILVIA AMUCHASTEGUI RUDIN, ARGENTINA

De acuerdo con mi experiencia de la evolución de las pensiones y jubilaciones en mi país de residencia, considero imprescindible elevar la edad de jubilación. Es la única manera de que los jóvenes puedan llegar a tener una pensión adecuada.

ROLF MÜLLER, PONTEVEDRA, ESPAÑA

Por fin, también en Suiza se habla de un 13.º pago del SVS: algo que ya es una realidad desde hace mucho tiempo en otros países de la UE. De momento, con mi jubilación puedo vivir más o menos en España. Por ello también tuve que irme de Suiza.

WILHELM URS SCHAERER, SUCINA, ESPAÑA

En mi opinión, sería necesario suprimir la penalización que se impone a las pensiones SVS de los matrimonios (suprimir el tope, no las pensiones). En la actualidad, hay seguramente más parejas de hecho en las que cada uno percibe una pensión completa.

JEANNETTE SERRE, FRANCIA

Para los jubilados es difícil vivir de su pensión. Las causas son las mismas en todos los países: los ingresos son insuficientes porque los salarios apenas suben (y por lo tanto, el monto de las cotizaciones); además, los jubilados viven más tiempo, y el número y la cuantía de los gastos forzosos aumentan.

Conserje en el Jungfrauoch, el empleo remunerado de mayor altura en Suiza

HARJEET SINGH OBEROI, PUNJAB, INDIA

Se me puso la piel de gallina al leer el artículo. Me gustaría estar en su lugar: ¡qué suerte la de tener un trabajo tan lleno de emoción y aventura! ¡Cómo me gustaría vivirlo en carne propia!

Descubra en nuestra edición online (www.revue.ch) los últimos comentarios sobre los artículos de “Panorama suizo” y comparta en cualquier momento sus propios comentarios. Además, la plataforma de la comunidad de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) le permite participar en los debates abiertos o proponer nuevos debates.

El enlace al foro de debate de Swisscommunity es el siguiente: members.swisscommunity.org/forum

